



obraAragón

Centro Cultural El Molino

AldayJover Arquitectos

Arquitectos Architects

Iñaki Alday
Margarita Jover Biboum

Colaboradores Assistants

Aroa Álvarez, Rubén Páez,
Caroline A. Dillard, Joana M.
Verd.

Cliente Client

Ayuntamiento de Utebo
Utebo City Council

Emplazamiento Location of the building

Utebo, Zaragoza. España.
Utebo, Zaragoza. Spain.

Superficie construida Total area in square meters

2.850 m²

Año Completion

2004

Fotografía Photography

AldayJover Arquitectos
Jordi Bernadó



El proyecto consiste en transformar la ruina del antiguo molino de Utebo en un Centro Cultural y un pequeño museo.

El solar se ubica en un entorno hostil, al borde de una gran acequia, hoy en el centro del pueblo, y rodeado de edificios de vivienda de reciente construcción y de mayor altura y volumen.

El nuevo edificio hace referencia a la arquitectura tradicional local y al propio molino, con un carácter fuertemente murario. El programa del Centro se compacta en la parte libre de la parcela, alineado a la acequia, generando un volumen vertical que se yuxtapone al cuerpo horizontal que reconstruye y engloba el espacio del molino, en una secuencia escalonada hacia el cauce de agua.

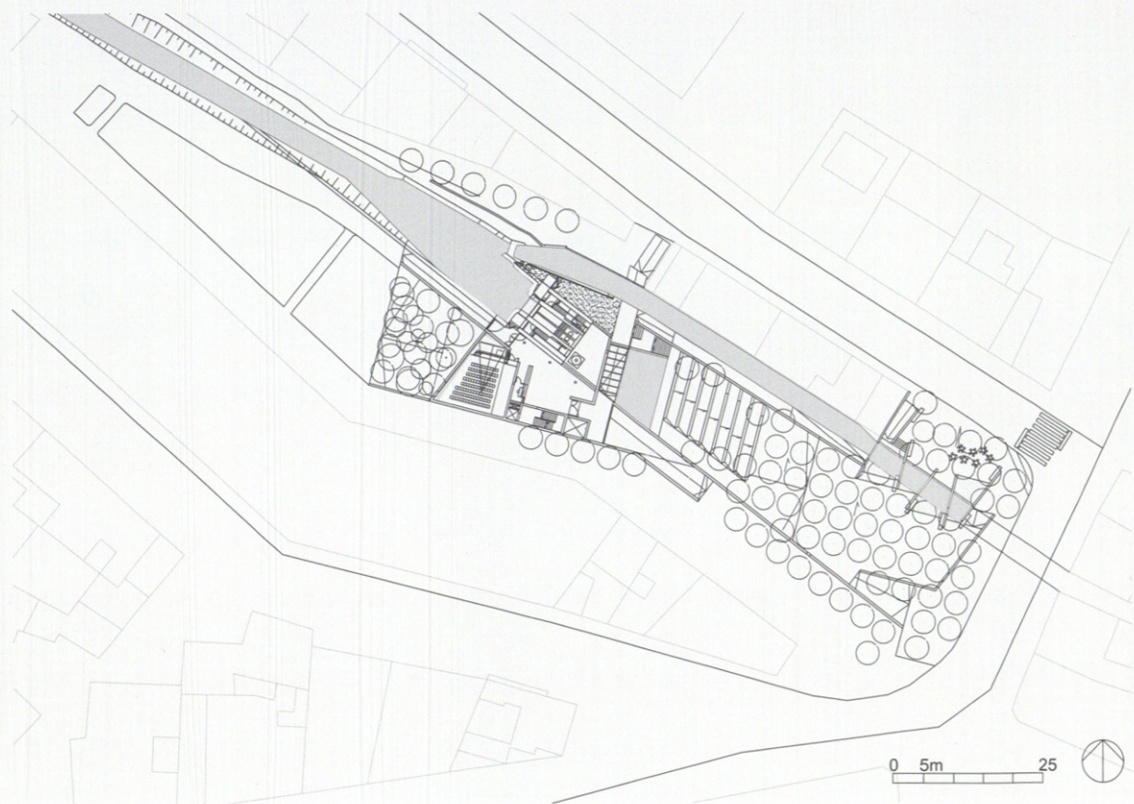
Todo el edificio y los espacios exteriores son prácticamente de un solo material, un volumen pétreo y abstracto al borde de la acequia, de apariencia tosca y trazo preciso. La estructura, cerramiento, pavimentos y techos son de hormigón teñido en color ocre, evolución constructiva de los muros tradicionales de piedra y argamasa. Las cañas, material que abunda en todo el cauce, generan la textura. Con ellas se hacen los encofrados de la cara exterior, dando así una fuerte textura a la superficie, emparentada con su entorno, que le proporciona vibración y variaciones cromáticas a lo largo del día y de las estaciones. En el ámbito entre El Molino y la plaza Aragón se crea una gran sala exterior, una platea que desciende desde la cota de la plaza hasta la lámina de agua que aflora de los túneles de desagüe.

The project consists in transforming the ruins of the old mill in Utebo into a cultural centre and a small museum.

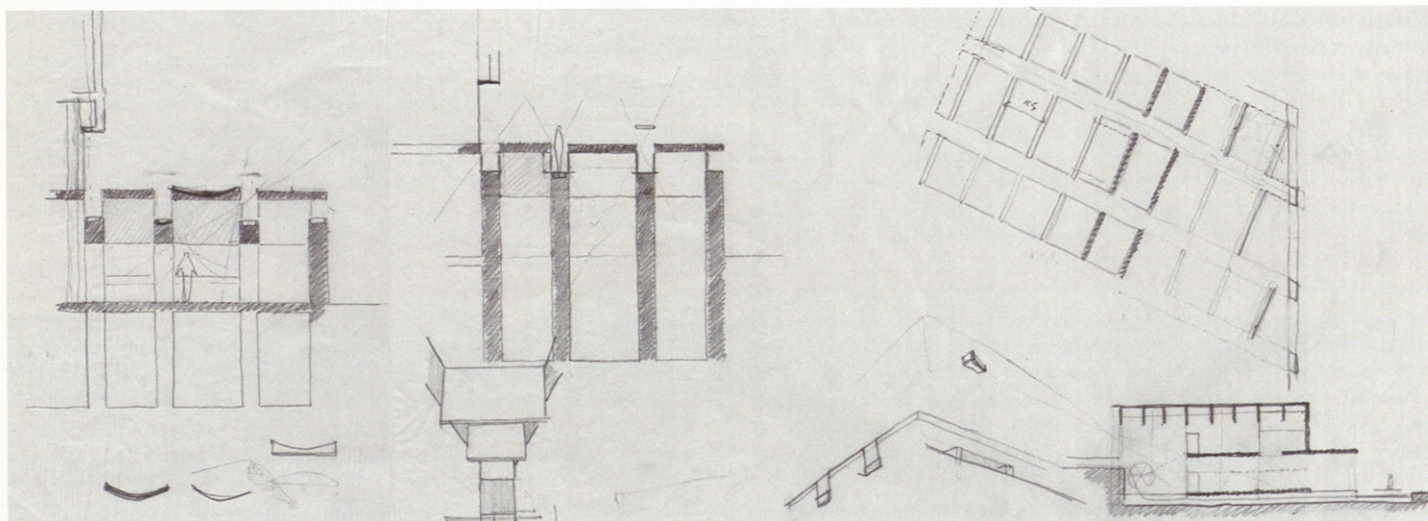
The site is situated in a hostile environment, on the edge of a big irrigation channel –nowadays downtown– and surrounded by higher and bigger buildings destined for housing.

The new building, walls giving it its character, refers to vernacular architecture and to the mill itself. The Centre scheme is compacted in the free part of the plot, in line with the irrigation channel, and creates a vertical volume which juxtaposes with the horizontal body that reconstructs and includes the mill space in a downwards cascade sequence towards the river banks.

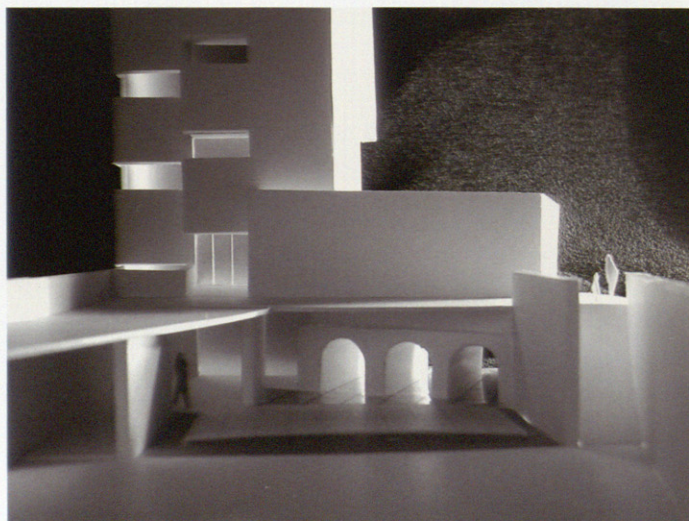
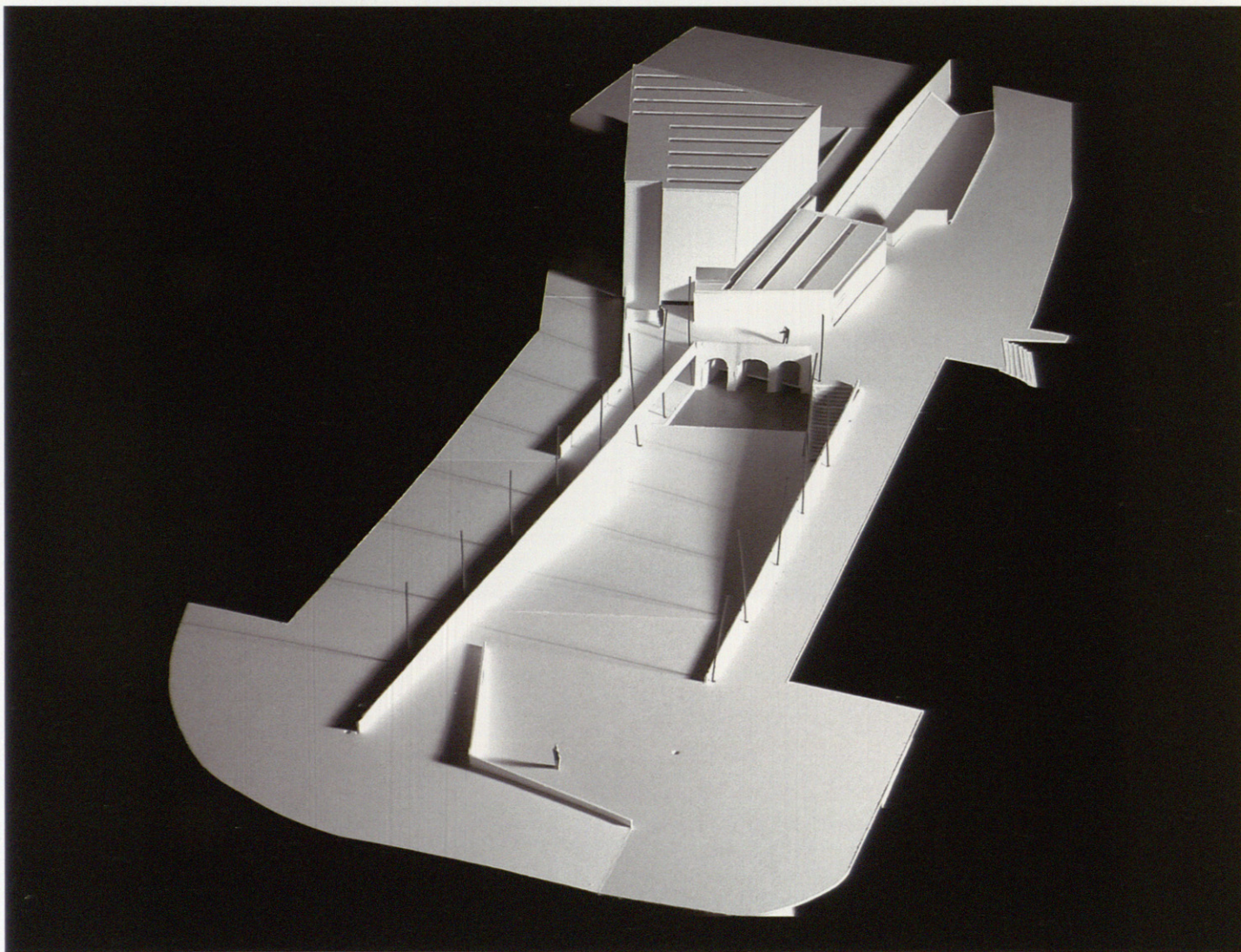
The whole building and the outer spaces are made almost entirely from a single material: an abstract volume of stony hardness on the edge of the channel, of tough appearance and precise outlines. The structure, the enclosing, the pavement and the roofs are made of ochre-coloured concrete and mean a constructive evolution of the traditional wall made of stone and mortar. Reeds, which abound in the riverbed, create the texture. The form work of the outer façade is made with canes from these reeds and gives a strong texture to the surface in accordance with its surroundings, which gives chromatic vibrations and variations all throughout the day and the different seasons. A big exterior room is created in the space between El Molino and the Plaza de Aragón, as stalls that go from upper level of the plaza down to the water mass that appears from the drainage tunnels.



PLANO DE SITUACIÓN
SITE PLAN



Croquis de trabajo.
Project sketches.



Estado original del molino y maquetas de la intervención.
Initial conditions of the waterwheel and models of the intervention.



Acceso a la platea.
Stalls entrance.



Entrada de luz en la sala de exposiciones de la última planta.
The light getting into the exhibition room at upper floor.



Acceso desde la plaza Aragón.
Entrance from Aragon square.